

**Сочетаемость прилагательных *трудный, сложный, тяжелый* с
существительными, обозначающими ребенка, и существительными,
обозначающими взрослого человека**

Лысова Людмила Дмитриевна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова,
Москва, Россия

Сочетаемость прилагательных *трудный, сложный, тяжелый* с существительными, обозначающими ребенка, и существительными, обозначающими взрослого, отражает важное отличие образа ребенка от образа взрослого в русском языковом сознании.

Прилагательное *трудный* образовано суффиксальным способом от существительного событийной семантики *труд*. Слова, образованные по одной словообразовательной модели, имеют сходное значение: *смех* → *смешной* «над которым смеются», *страх* → *страшный* «вызывающий страх». Следовательно, в этом ряду *труд* → *трудный* «такой, над которым трудятся, к которому необходимо приложить усилия».

Прилагательное *сложный* толкуется через прилагательное *трудный* «Сложный – трудный, запутанный» [Ожегов, Шведова: 731]. Однако сопоставление сочетаемости прилагательных *трудный* и *сложный* позволяет сказать, что прилагательное *сложный* не имеет значения «такой, к которому необходимо приложить усилия».

Прилагательное *тяжелый* в первичном – прямом – значении характеризует обычно предметы, которые несут (*тяжелая сумка*), носят (*тяжелое снаряжение, обмундирование*). Эта особенность сообщается и переносному значению: *тяжелый* (перен.) употребляется с существительными, обозначающими то, что выносят и терпят: *тяжелое чувство, тяжелое наказание, тяжелый взгляд*. Следовательно, оно не имеет значения «такой, к которому необходимо приложить усилия».

Таким образом, прилагательные *трудный, сложный, тяжелый* имеют значительные различия в значении. Прилагательное *сложный* характеризует «сложность» предмета как соответствующую норме, не требующую исправлений, не причиняющую беспокойств. *Трудный* и *тяжелый* сходны тем, что представляют «сложность» предмета как нечто, превышающее норму, доставляющее неудобства, различаются между собой представлениями о возможности ее преодоления. *трудный*: преодоление «сложности» возможно и необходимо; прилагательное *тяжелый* характеризует ее как то, что не может быть исправлено.

Прилагательное *трудный* сочетается с существительными, обозначающими ребенка. Прилагательные *сложный* и *тяжелый* – с существительными, обозначающими взрослого человека.

Сочетаемость прилагательных *трудный, сложный, тяжелый* говорит о разном представлении ребенка и взрослого в русском языковом сознании.

Ребенка, оставленного без опеки, называют *трудным*. Неправильно воспитанного ребенка – *испорченным*. Употребление прилагательных подобной семантики с существительным, обозначающим одушевленное существо, отражает понимание этого существа как материала. В русском языковом сознании ребенок – это материал, который становится человеком благодаря воздействию на него взрослых. Ребенок может приобрести негативные черты только под воздействием взрослых. Именно поэтому оставленный без опеки ребенок – *трудный*, а не *испорченный* (то есть без воздействия взрослых он не становится хуже), а неправильно воспитанный ребенок – *испорченный* (если воздействие на ребенка неправильное, то он приобретает отрицательные качества).

«Трудность» ребенка – это качество, блокирующее положительные черты (нельзя сказать: *он трудный, но хороший ребенок, он трудный, но очаровательный ребенок*). Однако определение *трудный* блокирует не все положительные характеристики ребенка. *Одаренный* – свойство, которое может сочетаться с *трудный*, что отражает еще одно важное качество образа ребенка в русском языковом сознании:

ребенок воспринимается как материал, терпящий воздействие не только окружающих его взрослых, но и воздействие высших сил. Талантливость ребенка считается результатом воздействия на него высших сил: из синонимов *талантливый, гениальный, одаренный* с существительным *ребенок* чаще употребляется прилагательное *одаренный* (хотя возможны и сочетания с прилагательными *талантливый* и *гениальный*). «Слово *одаренность* применимо как к детям, чьим способностям еще только предстоит развиваться, так и к людям, чье дарование уже созрело и проявилось в результатах их деятельности. Слово *талантливость* обычно не употребляется применительно к маленьким детям» [Новый объяснительный словарь: 437].

Ребенок может использоваться также высшими силами как проводник: *устами младенца глаголет истина*.

Взрослый человек – это нечто устойчивое, не поддающееся внешним воздействиям. Со «сложностью» взрослого человека его окружающим приходится мириться: так, прилагательное *трудный* с существительными, обозначающими взрослого человека, употребляется редко, намного чаще – наречие *трудно* в безличной конструкции *мне трудно с этим человеком*.

В русском языковом сознании «сложность» взрослого человека может сочетаться с положительными качествами (*он сложный, но хороший человек; он тяжелый, но мудрый человек*). Из этого следует, что «сложность» взрослого человека воспринимается как нечто оправданное.

Таким образом, сочетаемость прилагательных *трудный, сложный, тяжелый* с существительными, обозначающими взрослого, и существительными, обозначающими ребенка, отражает важное отличие образа ребенка от образа взрослого в русском языковом сознании: ребенок воспринимается как материал, на который воздействуют высшие силы и взрослые, взрослый человек, наоборот, представляется как нечто устойчивое, не поддающееся внешним воздействиям.

Литература

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1997.

Новый объяснительный словарь синонимов русского языка / Под рук. Ю.Д. Апресяна. Вып.1. М., 2000.